

中国现代翻译文学

初版本图典 · 下卷

国家社会科学基金重大项目

“十二五”国家重点图书
出版规划项目

中国现代文学馆
馆藏珍品大系

主 编 陈建功 吴义勤



百花洲文艺出版社
BAI HUA ZHOU WEN YI CHU BAN SHE

中国现代翻译文学 初版本图典·下卷

主 编 陈建功 吴义勤
执行主编 许建辉 徐 俊
副主编 张元珂 崔庆蕾



百
花
洲
文
艺
出
版
社
BAIZHOU LITERATURE AND ART PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国现代翻译文学初版本图典 / 陈建功, 吴义勤主编. -- 南昌: 百花洲文艺出版社, 2014.8

ISBN 978-7-5500-1013-0

I. ① 中… II. ① 陈… ② 吴… III. ① 外国文学-译本-中国-现代-图集
IV. ① I111-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第202087号

中国现代翻译文学初版本图典

陈建功 吴义勤 主编

出 版 人	姚雪雪
责任编辑	胡青松 梁 菁
书籍装帧	张诗思
制 作	周璐敏
出版发行	百花洲文艺出版社
社 址	南昌市红谷滩新区世贸路898号博能中心9楼
邮 编	330038
经 销	全国新华书店
印 刷	江西千叶彩印有限公司
开 本	850mm×1168mm 1/16 印张 66.5
版 次	2015年8月第1版第1次印刷
字 数	600千字
书 号	ISBN 978-7-5500-1013-0
定 价	680.00元

赣版权登字 05-2014-206

版权所有, 侵权必究

邮购联系 0791-86895108

网 址 <http://www.bhzwyy.com>

图书若有印装错误, 影响阅读, 可向承印厂联系调换。

| A |

阿丹诺之钟	2
阿道尔夫	2
阿笃儿夫	3
阿尔刻提斯	3
阿尔麦耶的愚蠢	4
阿富汗的恋歌	4
阿莱城的姑娘	5
阿莱凯姆短篇集	5
阿里士多德先生	6
阿丽思漫游奇境记	6
阿列霞	7
阿路塔毛奥甫家的事情	7
阿那托尔	8
阿难小传	8
阿托莫诺夫一家（一）	9
阿细雅	9
阿霞姑娘	10
阿左林小集	10
哀尔帝	11
爱的微波	11
爱的喜剧	12
爱的遗留	12
爱底氛围	13
爱儿小传	13
爱尔兰名剧选	14
爱尔兰之死	14
爱国者	15
爱国者	15
爱国者	16
爱国者	16
爱丽儿	17
爱伦坡故事集	17
爱罗先珂童话集	18
爱情的火焰	18
爱西亚	19

爱与恨	19
爱与死的搏斗	20
爱与死之赌	20
爱与死之角逐	21
安戴耐蒂	21
安那斯玛	22
安娜·桂丝蒂	22
安娜·卡列尼娜（上、下）	23
安娜·卡列尼娜（上）	23
安徒生童话集	24
暗杀者	24
奥古洛夫镇	25
奥莱叔华	25
奥里昂的女郎	26
奥列佛尔	26
奥尼金	27
奥赛罗	27
奥特赛	28

| B |

八十万年后之世界	30
巴比塞短篇作	30
巴尔扎克短篇集	31
巴尔扎克短篇小说	31
巴尔扎克讽刺小说集（一、二）	32
巴黎的妇人	32
巴黎的陷落	33
巴黎秘密案（上）	33
巴黎圣母院（上、下）	34
巴黎烟云（上）	34
巴黎之烦恼	35
巴黎之旅	35
巴利童话集	36
霸都亚纳	36
白痴（上）	37
白痴（上、下）	37

白痴	38
白甲骑兵	38
白利与露西	39
白马底骑者	39
白石	40
白石上	40
白头少年	41
白头鸳鸯	41
白牙	42
白夜	42
白夜	43
白羽记初编（上、下）	43
白羽记三编（上、下）	44
白羽记续编（上、下）	44
白云塔	45
败北	45
拜仑诗选	46
稗苑琳琅	46
半上流社会	47
包法利夫人	47
宝岛	48
宝石花	48
保加利亚短篇集	49
保加利亚短篇小说选	49
保卫察里津	50
保卫祖国	50
鲍志远	51
暴风雪	51
暴风雨	52
暴风雨	52
暴勇者	53
悲悼	53
北欧小说名著	54
被开垦的处女地（一）	54
被开垦的荒地（一）	55
被束缚的土地	55
被侮辱与被损害的（上、下）	56

被侮辱与损害的(一至八)	56
被遗弃的人	57
被幽囚的普罗密修士	57
鼻子	58
比利时的悲哀	58
比利时短篇小说集	59
彼得大帝(一)	59
笔尔和哲安	60
毕爱丽黛	60
庇利尼斯的故事	61
碧海情波记	61
碧色的国	62
碧玉串	62
表	63
别的一个妻子	63
别宴	64
宾斯奇集	64
冰岛渔夫	65
冰山雪海	65
冰原探险记	66
波城世家	66
波多莱尔散文诗	67
波塔瓦	67
波兰短篇小说集(上、下)	68
波兰文学一瞥(上、下)	68
波纳尔之罪	69
波乃苗传	69
波斯顿	70
波斯人	70
玻利松先生的旅行记	71
柏林大饭店	71
鸚鵡姑娘	72
薄命的戴丽莎	72
薄命女	73
不安的故事	73
不测	74
不能克服的人	74
不平常的故事	75
不平常的故事	75
不如归	76
不是没有笑的	76
不幸的少女	77
不幸的一群	77
不朽的人民	78
不准敌人通过	78

不走正路的安得伦	79
布利乔夫	79
簿记员的妻子	80

C

参情梦及其他	82
仓房里的男子	82
草叶集	83
草 原	83
草原故事	84
草原上	84
草原上	85
草 枕	85
插乐曲	86
茶花女	86
查泰莱夫人的情人	87
柴霍甫短篇小说集	87
铲形的皇后	88
忏 悔	88
长生诀	89
超越时空的爱	89
朝鲜风景	90
朝鲜民间故事	90
朝鲜现代童话集	91
车中美人	91
沈默的人	92
沈 茜	92
沈 钟	93
沉默的彭琪	93
沉醉的太阳	94
衬 衣	94
城与年	95
城中鬼蜮记	95
吃耳光底人	96
痴郎幻影(上、中、下)	96
痴人之爱	97
持枪的人	97
赤 恋	98
重回故乡	98
仇 敌	99
仇 敌	99
仇之恋	100
愁斯丹和绮瑟	100
初春的风	101

初 恋	101
初 恋	102
初 恋	102
春	103
春	103
春 潮	104
春琴抄	104
春琴抄	105
春情曲	105
春天的歌	106
春天的喜剧	106
纯洁的夜宴	107
醇酒妇人诗歌	107
蠢 货	108
茨 冈	108
磁 力	109
刺蔷薇	109
从暴风雨里所诞生的	110
从妹贝德（上、下）	110
从清晨到夜半	111
村教士	111
村 戏	112
村中之月	112
错中错（上、下）	113
错中错	113

D

达夫所译短篇集	116
大彼得遗嘱	116
大城市之毁灭	117
大地(上、下)	117
大地的女儿	118
大地的叹息	118
大复仇	119
大荒归客记(上、下)	119
大饥饿	120
大街(上、下)	120
大雷雨	121
大路之歌	121
大食故宫余载	122
大卫·科波菲尔(上、下)	122
大学教授	123
岱蕾斯·赖根	123
带枪的人	124

戴茜米勒尔	124
戴亚王	125
戴依夫人	125
黛 丝	126
丹 东	126
丹东之死	127
丹麦王子哈姆雷特之悲剧	127
单身汉的家事	128
胆怯的人(上、下)	128
但顿之死	129
当代独幕剧选(一)	129
当代英雄	130
当炉女(上、中、下)	130
党·璜	131
荡妇自传	131
到城里去	132
盗马者	132
盗 面	133
盗用公款的人们	133
道林格雷画像	134
道生小说集	134
德伯家的苔丝(上、下)	135
德国短篇小说选	135
德国名家小说集	136
德国名诗选译	136
德国诗选	137
德国童话集(一)	137
德·浦叟雅克先生	138
德意志短篇小说集	138
灯 塔	139
邓肯女士自传(上、下)	139
地底旅行	140
地 粮	140
地 下	141
地下室手记	141
地下室手记	142
地心旅行	142
地 狱	143
地 狱	143
地狱礁(上、下)	144
地中海滨	144
地主之家	145
弟 子	145
第三帝国的兵士	146
第十二夜	146

第四十一	147
第四座避弹室	147
点 滴(上、下)	148
佃户的女儿	148
定 评	149
东方寓言集	149
冬青树	150
冬天的春笑	150
动乱时代	151
斗 牛	151
都会双曲线	152
毒菌学者(上、下)	152
独清译诗集	153
赌 棍	153
赌 徒	154
杜布罗夫斯基	154
杜尔的教士	155
杜格涅夫散文诗	155
短篇小说(一、二)	156
断流集	156
断 桥	157
对 马(上、下)	157
多情的寡妇	158
多情之豪杰	158
多惹情歌	159
夺嫡奇冤	159
朵连格莱的画像	160

| E |

婀拉亭与巴罗米德	162
婀丽女郎	162
俄国短篇小说集	163
俄国短篇小说集	163
俄国短篇小说译丛	164
俄国情史	164
俄罗斯的童话	165
俄罗斯短篇杰作(上)	165
俄罗斯短篇杰作集(一、二)	166
俄罗斯名家短篇小说(一)	166
俄罗斯名著	167
俄罗斯名著二集	167
俄罗斯水手伊凡尼库林	168
俄罗斯问题	168
恶 党	169

恶 魔	169
恶 魔	170
恶 魔	170
恶 魔	171
恶之华掇英	171
饿	172
恩仇血	172
恩 定	173
恩 怨	173
儿童剧	174
儿子的抗议	174
…而西班牙歌唱了	175
二青鸟	175
二十六个和一个	176
二十年海上历险记续编	176
二义同囚录(一至四)	177

| F |

发明家的苦恼	180
法国代表平民短篇集	180
法国短篇名著	181
法国短篇小说集	181
法国短篇小说选(一)	182
法国名家小说杰作集(上、下)	182
法国名剧四种	183
法国小说集	183
法国中古短笑剧	184
法兰西短篇杰作集(一、二)	184
法兰西现代短篇集	185
法郎士短篇小说集	185
法朗士集	186
番石榴集	186
翻译短篇小说选	187
翻译小说选	187
犯 罪	188
范某的犯罪	188
方枘圆凿	189
芳 汀(上、下)	189
纺轮的故事	190
飞将军(上、下)	190
飞鸟集	191
飞行记	191
飞行人	192
翡翠谷	192

佛拉西	193
费嘉乐的结婚	193
芬兰文学一裔	194
焚火	194
愤怒的葡萄	195
风岛女杰	195
风先生和雨太太	196
枫叶集	196
疯人日记	197
夫人学堂	197
俘虏	198
浮华世界	198
浮士德	199
浮士德	199
浮士德(上、下)	200
浮士德与城	200
福尔摩斯再生(一至三)	201
福楼拜短篇小说集	201
福禄特尔小说集	202
父与子(上、下)	202
父与子(一至三)	203
妇女戏剧集	203
妇人学校	204
妇人之梦	204
妇心三部曲	205
复仇的火焰	205
复仇神	206
复活	206
复活(一、二)	207
复活	207
复活	208
复活的死人	208
覆车	209

[G]

该撒大将	212
甘佑先生	212
橄榄田集	213
橄榄仙(上、下)	213
赣第德	214
钢铁是怎样炼成的	214
高尔基创作选集	215
高尔基代表作	215
高尔基的回忆琐记	216

高尔基小说集	216
高尔基作品选	217
高加索的囚人	217
高老头	218
高龙芭	218
哥萨克	219
鸽与轻梦	219
歌德名诗选	220
歌德童话	220
歌德小曲集	221
歌德自传(上、下)	221
革命底女儿	222
格里佛游记(一、二)	222
格列佛游记	223
格林童话集	223
葛莱齐拉	224
葛兰德·欧琴妮	224
给海兰的童话	225
给妮依的故事	225
给妮依的新故事	226
更夫及主人	226
工人杰梦	227
工人绥惠略夫	227
狗的故事	228
狗的跳舞	228
狗的自述	229
狗底跳舞	229
够了及其他	230
孤独	230
孤零	231
孤露佳人续编(上、下)	231
古国幽情记(上、中、下)	232
古物陈列室	232
古希腊恋歌	233
谷间莺	233
谷崎润一郎集	234
骨肉之间	234
鼓风炉旁四十年	235
鼓声	235
瓜分惨祸预言记	236
怪医案	236
关于恋爱的话	237
关着的门	237
光明	238
光明与黑影·特髯迦尔曲	238

光荣	239
广场上的狮子	239
广场之狮	240
归来	240
龟兔竞走	241
闺怨	241
诡辩家	242
诡姻缘	242
鬼	243
鬼窟藏娇(上、下)	243
鬼窟开魔记	244
柜中尸	244
贵族之家	245
贵族之家	245
桂冠	246
跪在上升的太阳下	246
郭果尔短篇小说集	247
国木田独步集	247
国外诗歌一百篇	248
果尔德短篇杰作选	248
果树园	249
过客之花	249

[H]

哈代短篇小说选	252
哈尔次山旅行记	252
哈罗德的旅行及其他	253
孩子们	253
海滨渔妇	254
海妲	254
海龙王的琵琶	255
海门案	255
海涅诗抄(上)	256
海涅诗选	256
海涅诗选	257
海涅政治诗集	257
海鸥	258
海鸥	258
海鸥	259
海鸥	259
海上儿女	260
海上历险记	260
海天情孽	261
海外天	261

海卫侦探案	262	化外人	284	积雪东征录（上、下）	308
好望号	262	华尔腾	285	基拉·基拉林娜	308
合欢草（上、下）	263	华伦夫人之职业	285	吉卜西人	309
何 为	263	华伦斯太	286	吉姆爷	309
和 平	264	画家之死	286	寄生草	310
和影子赛跑	264	画 灵	287	寂 寞	310
河 童	265	坏孩子	287	寂寞的人们	311
赫贝尔短篇小说集	265	还 乡	288	加力比斯之月	311
赫尔曼与陀罗特亚	266	还乡集	288	迦因小传	312
赫曼与赛绿苔	266	还乡纪	289	家	312
黑暗与黎明（上、下）	267	还珠艳史（上、下）	289	家 事	313
黑暗之势力	267	环	290	家庭与世界	313
黑暗之势力	268	环游月球	290	家之子	314
黑假面人	268	缓期还债	291	嘉尔曼	314
黑肩巾（上、下）	269	宦海图	291	嘉思德乐的女主持	315
黑 女	269	荒村奇遇（上、下）	292	甲必丹女儿	315
黑女寻神记	270	荒漠中的城	292	甲必丹之女	316
黑人诗选	270	荒唐游记	293	假利券	316
黑色马	271	荒野的呼唤	293	假童男	317
黑水手	271	荒 原	294	奸 细	317
黑太子南征录（上、下）	272	黄花集	294	简爱自传	318
黑行星	272	黄昏的故事	295	将军的戒指	318
黑衣僧	273	黄金劫	295	将军死在床上	319
恨缕情丝（上、下）	273	黄铅笔（上、下）	296	交错集	319
恨世者	274	黄蔷薇	296	骄傲与偏见	320
亨利第六遗事	274	灰色马	297	焦头烂额（上、下）	320
红百合	275	回忆·书简·杂记	297	教育之果	321
红海的秘密	275	悔罪女	298	接 吻	321
红萝卜须	276	毁 灭	298	接 吻	322
红马驹	276	婚 后	299	杰克·伦敦短篇小说集	322
红 袍	277	婚礼进行曲	299	结 婚	323
红袜子	277	浑堡王子	300	结 婚	323
红 笑	278	溷中花（上、下）	300	结婚集	324
红 笑	278	活 尸	301	结婚生活之告白	324
红星佚史	279	火里罪人（上、下）	301	解放了的董吉诃德	325
红与黑（上、下）	279	火星与地球之战争	302	解放了的普罗米修斯	325
红与黑（一）	280	霍多父子集	302	芥川龙之介集	326
红 云	280	瞿目英雄（上、下）	303	芥川龙之介小说集	326
红 字	281			金发大姑娘	327
虹之尾	281			金梭神女再生缘（上、下）	327
蝴蝶与坦克	282			金穴树	328
虎皮武士	282			金银岛	328
花 囚	283	饥 饿	306	近代俄国小说集（一至五）	329
滑铁卢战血余腥记	283	饥 饿	306	近代欧美独幕剧集	329
化身博士	284	饥饿的光芒	307	近代日本小品文选	330
		饥民们的橡树	307		

近代世界诗选	330	克兰丽蒙特	354	理想丈夫	376
近代英国诗钞	331	克列采长曲	354	理智之胜利	376
静静的顿河（一）	331	空虚	355	历劫恩仇（上、下）	377
静静的河流	332	恐惧	355	利俾瑟战血余腥记	377
镜台写影	332	枯叶	356	栗子树下	378
九十三年（上、下）	333	骷髅的跳舞	356	恋爱病患者	378
九十三年（上、下）	333	苦海	357	恋爱三昧	379
九月的玫瑰	334	苦海双星（上、下）	357	恋爱与牢狱	379
玖德	334	苦恋	358	恋爱之路	380
玖德	335	苦命人巴威	358	恋歌	380
酒场	335	快乐的结局	359	良辰	381
旧欢	336	快乐的人们	359	良夜幽情曲	381
旧与新	336	快乐王子集	360	两个青年的悲剧	382
舅舅昂格尔	337	狂欢之夜	360	两个野蛮人的恋爱	382
菊池宽集	337	狂言十番	361	两个伊凡的吵架	383
菊子夫人	338	傀儡家庭	361	两个伊凡的故事	383
决斗	338	傀儡师保尔	362	两个真诚的求爱者	384
决斗	339	傀儡侦探	362	两朋友	384
决斗	339			两诗人	385
绝对之探求	340			两诗人	385
绝望女	340			两条腿	386
倔强	341			两条血痕	386
军人之福	341			两兄弟	387
军役奇谈	342			两姊妹	387
君子之风	342			燎原	388
俊颜	343			列那狐的历史	388
				列宁是我们的太阳	389
				列宁勋章	389
				列宁在十月	390
				猎人日记	390
				邻人之爱	391
				林房雄集	391
				林肯在依利诺州	392
				林啸	392
				吝啬鬼	393
				灵魂的一隅	393
				菱镜秋痕（上、下）	394
				流冰	394
				流荡	395
				流犯余生记	395
				流浪者自传	396
				流亡曲	396
				六人	397
				六月	397
				卢宫秘史（上、下）	398

| L |

拉哥比在校记（上、下）	364
莱森寓言	364
癩院受胎及其他五篇	365
蓝花	365
蓝围巾	366
狼群	366
朗费罗诗选	367
劳动的音乐	367
老板	368
老古董俱乐部	368
老年	369
老女之面包及其他	369
老仆人	370
老拳师	370
老屋	371
老小姐	371
雷雨	372
黎明	372
黎珩王（上、下）	373
李力昂	373
李柳丽	374
李文司敦播道斐洲游记	374
里城狱	375
理想良人	375

卢贡家族的家运（上、下）	398
卢骚忏悔录（一、二）	399
芦笛集	399
芦管	400
芦花余孽	400
炉边蟋蟀	401
鲁拜集	401
鲁拜集	402
赂史（上、下）	402
路	403
路曼尼亚民歌一斑	403
露露的胜利	404
露漱格兰小传	404
旅伴	405
旅伴	405
旅行笑史（上、下）	406
绿村的恋爱	406
绿鲸街头	407
乱婚裁判	407
啰嗦家	408
罗宾汉	408
罗刹雌风	409
罗马哀歌	409
罗马的假日	410
罗马尼亚短篇小说集	410
罗亭	411
萝茜娜	411

| M |

马斑小姐	414
马丁休脱侦探案（一至三）	414
马妒	415
马汉姆教授	415
马克白	416
马克白斯	416
马来情歌	417
马来亚的狂人	417
马门教授	418
玛德兰·费拉	418
玛尔达	419
玛尔伐	419
玛加尔的梦	420
玛丽玛丽	420
玛婷	421

麦克倍斯	421
卖淫妇	422
曼依	422
曼殊斐儿	423
曼殊斐尔小说集	423
曼殊译作集	424
漫郎摄实戈	424
漫郎摄实戈	425
盲聋女子克勒氏自传	425
莽撞人	426
茂娜凡娜	426
没病找病	427
没有女人的男人	427
玫瑰花（上、下）	428
玫瑰花下	428
梅立克小说集	429
梅萝香	429
梅孽	430
梅农世家	430
梅特林剧曲选集	431
梅脱灵戏曲集	431
煤油（上、下）	432
美狄亚	432
美国短篇小说集	433
美国虚无党壮史	433
美丽之歌	434
美人妆	434
门槛	435
萌芽（上、下）	435
蒙地加罗	436
蒙派乃思的葡萄	436
孟德斯榜夫人	437
梦	437
梦	438
梦幻与青春	438
梦游二十一世纪	439
梦与放逐	439
迷娘	440
迷途	440
迷眼的沙子	441
谜样的性情	441
米露埃·雨儿胥	442
秘密地窟	442
秘密怪洞	443
秘密海岛（一至三）	443

秘密使者（上、下）	444
密尔格拉得	444
密斯脱特威斯脱	445
密探	445
密茜·欧克赖	446
蜜蜂	446
蜜月旅行	447
绵被	447
棉花	448
面包	448
名优遇盗记	449
明眼人	449
冥土旅行	450
模范家庭续编（上、下）	450
磨坊文札	451
磨坊之役	451
魔鬼的门徒	452
魔影（上、下）	452
魔沼	453
没落	453
没落	454
沫若译诗集	454
莫泊桑的诗	455
莫泊桑短篇小说集（一至三）	455
莫泊桑小说集	456
莫里哀全集（一）	456
莫洛博士岛	457
莫扎特	457
墨克白丝与墨夫人	458
某女人的犯罪	458
某傻子的一生	459
母爱与妻爱	459
母亲	460
母亲	460
母亲（一、二）	461
母与子	461
姆采里	462
木乃伊恋史	462
牧歌交响曲	463
牧师与魔鬼	463
牧羊儿	464
牧羊神	464

[N]

呐喊	466
纳里雅侦探谈	466
娜拉	467
娜娜	467
娜蕙·米枯伦	468
南丹及奈依夫人	468
南风	469
南洋恋歌	469
难忘的爱侣	470
泥淖上的烈焰	470
你往何处去?	471
碾煤机	471
聂格卡脱探案(一至十六)	472
宁死不屈	472
牛大王	473
牛郎忆语	473
农民(一至四)	474
农民小说集	474
农奴的故事	475
奴爱	475
奴隶船	476
怒吼吧中国!	476
女店主	477
女儿国	477
女房东	478
女海贼	478
女郎爱里沙	479
女人的王国	479
女首领(上、下)	480
女王的水土	480
女巫	481
女性的风格	481
女学生旅行(上、下)	482
诺亚·诺亚	482

[O]

欧美的情诗与恋歌	484
欧美名家小说集(上、下)	484
欧美十人集	485
欧美新谈	485
欧那尼	486
欧那尼	486

欧也妮·葛朗台	487
欧战春闺梦(上、下)	487
欧战春闺梦续编(上、下)	488
欧贞尼·葛郎代	488
欧洲的传说	489
欧洲童话集	489

[P]

帕尔玛宫闱秘史	492
帕利小姐	492
帕利小姐续集	493
潘彼得	493
磐石	494
叛徒	494
旁观者	495
沛生斯的海盗	495
蓬门画眉录(上、下)	496
披着太阳的少女	496
皮蓝德娄戏曲集	497
琵亚词侣诗画集	497
匹克威克外传(上、下)	498
匹克维克遗稿(一)	498
骗术翻新	499
飘(上、下)	499
漂亮女人	500
骠骑父子	500
贫非罪	501
牝虎	501
牝贼情丝记(上、下)	502
平地风波	502
苹果树	503
仆人	503
蒲尔上尉	504
普罗密修斯	504
普式庚创作集	505
普式庚短篇小说集	505
普式庚诗钞	506
普式庚逝世百周年纪念集	506
普希金文集	507
普希金小说集	507

[Q]

七重天	510
-----	-----

七重天	510
七个绞杀者	511
七个绞死的人	511
七个绞死的人	512
七十一队上升	512
七月十四日	513
奇婚记	513
奇剑及其他	514
奇女格露枝小传	514
奇异的插曲	515
奇狱(一)	515
骑驰	516
骑队	516
骑马而去的妇人	517
琪琬康陶	517
乞丐皇帝	518
企鵝岛	518
弃儿奇冤	519
契诃夫独幕剧集	519
契诃夫短篇小说集(上)	520
契诃夫随笔	520
千金之子	521
千年后之世界	521
前进的客车	522
前进呀,时间!	522
前驱者	523
前线	523
前线	524
前线十万	524
前夜	525
前夜	525
前夜	526
强盗	526
强者的力量	527
乔加斯突	527
乔治·党丹	528
巧克力	528
侵略	529
亲和力	529
青春	530
青春是美好的	530
青春之恋	531
青年近卫军	531
青年烧炭党	532
青鸟	532

清季宫闱秘史	533
情 仇	533
情感教育	534
情海波澜记	534
情 秘	535
情天异彩	535
情 网（上、下）	536
情 窝（上、下）	536
情 翳	537
穷 人	537
穷 人	538
秋天里的春天	538
秋 夜	539
求真者	539
屈打成医	540
屈罗勒斯与克丽西德	540
肱篋之王	541
去年夏天	541
群 狼	542
群 众	542
群 众	543

[R]

热 恋	546
热 恋	546
热情的女人	547
人 间	547
人类的喜剧	548
人民是不朽的	548
人生的战斗	549
人生小讽刺	549
人生一世	550
人世地狱	550
人鼠之间	551
人 鱼	551
人与超人	552
人与超人	552
日本剑（上、下）	553
日本民间传说	553
日本戏曲集	554
日本现代剧三种	554
日本现代名家小说集（一、二）	555
日本小品文	555
日本小说集	556

日本新写实派代表杰作集	556
日本新兴文学选译	557
日本作家选集	557
日内瓦	558
日内瓦	558
日尼薇	559
日日夜夜	559
日射病	560
戎马书生	560
柔蜜欧与幽丽叶	561
肉的图圈	561
肉与死	562
如此如此	562
如 愿	563
瑞典诗人赫滕斯顿	563
弱小民族小说选	564

[S]

撒旦的悲哀	566
萨尔蒂可夫寓言	566
三个正直的制梳工人	567
三故事	567
三名刺	568
三 人	568
三四郎	569
三疑狱	569
三姊妹	570
三姊妹	570
散文诗	571
散文诗选（上、下）	571
色的热情	572
森林里的悲喜剧	572
杀人的喜剧	573
杀 艳	573
沙多霞	574
沙 弗	574
沙恭达罗	575
沙利沙女王小纪（上、下）	575
沙 宁	576
莎乐美	576
莎士比亚时代抒情诗	577
莎士比亚戏剧全集（一至三）	577
傻子的治疗	578
山 灵	578

山·水·阳光	579
珊拿的邪教徒	579
善终旅店	580
商船“坚决号”	580
上海一律师	581
上尉的女儿	581
少妇日记	582
少 年（上、下）	582
少年时代	583
少年维特之烦恼	583
少年维特之烦恼	584
少女的梦	584
少女与死神	585
少女之誓	585
少校夫人	586
哨 兵	586
蛇 首	587
社会栋梁	587
社会声影录	588
谁之罪	588
身外身	589
深 渊	589
神 灯	590
神秘的大卫	590
神秘的恋神	591
神女缘	591
神曲的故事	592
神曲：净界	592
神曲：天堂	593
神曲一裔	593
神圣的童年	594
神与人的戏剧	594
神与人之间	595
审 判	595
生命在呼喊	596
生意经	596
圣安东的诱惑	597
圣安多尼之诱惑	597
圣城末日	598
圣诞欢歌	598
圣路易	599
圣女的反面	599
胜利的恋歌	600
失乐园	600
失了影子的人	601

诗人柏兰若	601	斯达林格勒	624	太戈尔诗	647
诗人的信件	602	斯芬克斯之美人(上、中、下)	624	太戈尔献诗集	647
诗人之恋	602	斯托姆小说集	625	太阳的孩子们	648
十二个	603	死	625	泰戈尔小品精选	648
十二个	603	死城	626	泰谷儿戏曲集(一)	649
十二姊妹	604	死的胜利	626	泰赖波尔巴	649
十七岁	604	死的胜利	627	泰西古剧(上、中、下)	650
十日谈	605	死的舞蹈	627	泰西说苑	650
十月	605	死的影	628	贪夫殉财记(上、下)	651
石炭王	606	死后	628	谭格瑞的续弦夫人	651
时代的智慧	606	死魂灵残稿	629	檀泰琪儿之死	652
时谐(上、下)	607	死囚之末日	629	坦白	652
史姑娘	607	死人之家	630	炭画	653
史嘉本的诡计	608	死人之屋(一)	630	汤模沙亚传(上、下)	653
史特林堡戏剧集	608	死虱党	631	汤姆莎耶	654
史推拉	609	死屋手记	631	饕餮的巴黎	654
士敏土	609	四季随笔	632	逃亡	655
世界的火灾	610	四人及其他	632	桃大王因果录(上、下)	655
世界短篇杰作选	610	四十年代(上)	633	桃色的云	656
世界短篇小说集	611	四字狱	633	桃园	656
世界短篇小说名作选	611	淞滨集	634	陶立德博士	657
世界两大散文诗作家代表作	612	苏俄民间故事	634	讨厌的社会	657
世界文学读本(一至四)	612	苏联爱国战争短篇小说译丛	635	特罗亚妇女	658
手与心	613	苏联短篇小说集	635	特洛国的妇人	658
守望莱茵河	613	苏联红军英雄故事	636	藤十郎的恋	659
书的故事	614	苏联女英雄	636	题石集	659
抒情的诗	614	苏联童话集	637	天边外	660
淑女	615	苏联文豪三人集	637	天才梦	660
淑女	615	苏联小说集	638	天鹅	661
赎身	616	苏联作家二十人集	638	天蓝的生活	661
竖琴	616	苏联作家七人集	639	天蓝色的信封	662
双城故事	617	苏瓦洛夫元帅	639	天女离魂记(上、中、下)	662
双城记	617	苏维埃人群像	640	天女玉丽	663
双城记(上)	618	速度	640	天外	663
双雏泪	618	梭罗古勃	641	天外集	664
双胷丝	619	索特	641	天下太平	664
双墓孤碑记	619			天刑记(上、下)	665
霜锋斗(一)	620			田家女	665
水孩	620			田园交响乐	666
水仙	621			田园之忧郁	666
水灾集	621			铁	667
睡美人	622			铁甲车	667
说部腋(一)	622			铁甲列车	668
司汤达小说集	623			铁假面(上、中、下)	668
丝蒂娜	623			铁流	669

[T]

他人的酒杯	644
她的情人	644
她的肖像	645
她的一生	645
塔拉斯布尔巴	646
台风及其它	646

铁匣头颅（上、下）	669
铁匣头颅续编（上、下）	670
铁 踵	670
同路人	671
同志及其他	671
铜圈雪恨录（上、下）	672
童话集（一）	672
童年的回忆	673
童年回忆录	673
童子侦探队（上、下）	674
屠 场	674
屠 槌（上、下）	675
屠格涅夫散文诗	675
屠格涅夫散文诗集	676
屠格涅夫散文诗集	676
屠格涅夫小说集	677
团的儿子	677
颓 废	678
托尔斯泰短篇	678
托尔斯泰短篇小说集	679
托尔斯泰散文集（一）	679
托尔斯泰小说	680
托尔斯泰小说集（一、二）	680
托尔斯泰自白	681
陀 螺	681

| W |

外省伟人在巴黎	684
外 套	684
顽童小传	685
万尼亚舅舅	685
万尼亚舅舅	686
万尼亚叔父	686
网中鱼（上、下）	687
往星中	687
妄 想	688
妄言妄听（上、下）	688
威尼斯商人	689
威尼斯商人	689
微贱的裘德	690
微尼斯商人	690
微 笑	691
微 笑	691
薇 娜	692

围着棺的人们	692
唯一侦探谭：四名案	693
维克斐牧师传	693
维里尼亚	694
维廉迈斯特	694
维娜丝与亚当尼	695
伟大的命运	695
伪币制造者（上、下）	696
伪善者	696
伪装的爱情	697
为国增光	697
为了知识与自由的缘故	698
未婚的母亲	698
未婚夫	699
未死的兵	699
未死的兵	700
蔚蓝的城	700
魏都丽姑娘	701
温德米尔夫人的扇子	701
温静的灵魂	702
温士堡·俄亥俄	702
文 丐	703
文 明	703
文 凭	704
文人岛	704
文苑外史（上、中、下）	705
吻	705
窝狄浦斯王	706
我 爱	706
我的爸爸	707
我的大学	707
我的儿子	708
我的旅伴	708
我的生活故事	709
我的死了的生活的回忆	709
我的童年	710
我的童年	710
我的童年	711
我的小朋友	711
我的心呀在高原	712
我弟伊凡	712
我们的一团与他	713
我们上太太们那儿去吗？	713
我是劳动人民的儿子	714
我是猫	714

沃兹沃斯诗集（一）	715
屋卡珊和尼各莱特	715
无名岛	716
无名作家的日记	716
无钱的犹太人	717
吾土吾民	717
五月的夜	718
武器与武士	718
武士道	719
武者小路实笃集	719
武者小路实笃戏曲集	720
舞 姬	720
误 杀	721

| X |

西班牙短篇小说集（上、下）	724
西班牙诗歌选译	724
西班牙万岁	725
西伯利亚的囚徒	725
西伯利亚的戍地	726
西部前线平静无事	726
西窗集	727
西哈诺	727
西万提斯的未婚妻	728
希 德	728
希腊拟曲	729
希腊神话	729
希腊英雄传	730
希 望	730
牺 牲	731
牺 牲	731
牺 牲	732
牺牲者	732
熙 德	733
洗衣老板与诗人	733
戏剧资本论	734
侠骨忠魂	734
侠恋记	735
侠女奴	735
狭路冤家	736
下 层	736
下 层	737
下 场	737
夏伯阳	738

幸福的梦	783
幸福的伪善者	784
幸福之年	784
兄弟们(上)	785
匈奴奇士录	785
匈牙利短篇小说集	786
熊 猎	786
虚无党	787
虚无乡消息	787
虚心的人	788
续关里刀(上、下)	788
续贤妮小传(上、下)	789
宣 言	789
悬 崖	790
雪 虎	790
雪花围	791
雪莱诗选	791
雪 人	792
雪 人	792
雪市孤踪	793
雪中梅(上、下)	793
血 痕	794
血染红仓	794
巡按使及其他	795
循环舞	795
 Y	
压 迫	798
哑旅行(上、下)	798
雅典人台满	799
雅 歌	799
亚尔培·萨伐龙	800
亚尔维的秘密	800
亚格曼农王	801
亚 玛	801
烟	802
烟	802
烟	803
烟草路	803
烟草路	804
烟 袋	804
烟火马(上、中、下)	805
严寒·通红的鼻子	805
炎荒情血	805

盐场上	806	伊 达	829	英诗译注	851
厌倦的故事	807	伊尔的美神	829	英 雄	852
燕 语	807	伊凡诺夫	830	英雄的故事	852
鹰爵案(上、下)	808	伊凡诺夫	830	樱花国歌话	853
羊脂球集	808	伊凡之死	831	樱桃园	853
洋 鬼	809	伊哥尔·布莱却夫	831	樱桃园	854
妖 妇	809	伊所伯的寓言	832	樱桃园	854
野非卯夫	810	伊索寓言	832	樱桃园	855
野性的呼唤	810	伊坦·弗洛美	833	鹦鹉缘三编(上、下)	855
野 鸭	811	伊特勒共和国	833	鹰革尔夫人	856
叶山嘉树选集	811	医学的胜利	834	萤火集	856
夜	812	依斐格纳亚	834	蝇子姑娘	857
夜 店	812	依里亚特	835	永别了爱人	857
夜 店	813	依利阿德选译	835	勇敢的约翰	858
夜 店	813	漪溟湖	836	忧愁夫人	858
一朵不结子的鲜花	814	圪 塔	836	忧愁夫人	859
一朵朵玫瑰	814	遗产集	837	幽谷百合	859
一朵红的红的玫瑰	815	遗失街风习	837	幽会及其他	860
一个爱和平的人	815	苡威荻集	838	幽会与黄昏	860
一个不幸的女子	816	艺林外史	838	幽默小说集	861
一个诚实的贼及其他	816	艺术家的故事	839	犹金妮	861
一个妇人的情书	817	艺术家之爱	839	犹太小说集	862
一个妇人的信	817	异 端	840	犹太作家三人集	862
一个家庭的戏剧	818	异国之恋	840	犹太作家小说集	863
一个理想的丈夫	818	异味集	841	油船“德宾特”号	863
一个喷嚏	819	异样的恋	841	游荡者的生活	864
一个平凡的故事	819	易形奇术	842	游击队员范思加	864
一个虔诚的姑娘	820	悒 郁	842	友人之书	865
一个青年的梦	820	意大利的脉搏	843	有岛武郎集	865
一个人的死	821	意大利故事	843	有钱的“同志”	866
一个伟大的队长	821	意门湖	844	幼 年	866
一个侦察员的故事	822	意志的胜利	844	诱	867
一间自己的屋子	822	阴谋与爱情	845	鱼海泪波	867
一九〇二级	823	阴 影	845	渔光女	868
一九〇二年级	823	阴影与曙光	846	隅 屋(上、下)	868
一九一八年	824	吟边燕语	846	虞美人	869
一九一八年的列宁	824	银行之贼	847	虞赛的情诗	869
一捻红	825	银钮碑	847	玉虫缘	870
一束古典的情书	825	银 匣	848	狱中二十年	870
一天的工作	826	隐秘的爱	848	狱中记	871
一万二千万	826	印典娜	849	域外小说集(一、二)	871
一 吻	827	印度短篇小说集	849	约翰曼利	872
一夜之爱	827	印度女子诗选	850	约翰沁孤的戏曲集	872
一周间	828	印度情诗	850	约翰熊的耳朵	873
一周间	828	英国近代小说集	851	约 会	873

约婚夫妇（上、中、下）	874
月界旅行	874
月亮下去了	875
月亮下去了	875
月之初升	876
云	876
云破月来缘（上、下）	877
运油船德本号	877

[Z]

再和我接个吻	880
再世为人（上、下）	880
在布拉格的栗树下	881
在布拉格栗树下	881
在俄罗斯谁能快乐而自由（一至六）	882
在黑暗中	882
在南方的天下	883
在南方的天下	883
在人间	884
在沙漠上	884
在施疗室	885
在世界的尽头	885
在我们的时代里	886
在乌克兰的草舍中	886
早恋	887
造谣学校	887
贼及其他	888
增达的囚人	888
窄门	889
鹳巢记上编（上、下）	889
鹳巢记续编（上、下）	890
战场情话（上、下）	890
战地钟声	891
战斗在顿河	891
战后	892
战胜者巴尔代克	892
战争	893
战争	893
战争	894
战争的插曲	894
战争小说集	895
战争与和平（上）	895
战争与和平（一至三）	896
战争与和平（一至四）	896

战争与文学	897
战中人	897
张的梦	898
这便是人生	898
鹁鸪集	899
珍妮小传（上、下）	899
珍珠小姐	900
真话	900
真正的人	901
争强	901
争自由的波浪	902
正义	902
正宗白鸟集	903
知法犯法	903
织工歌	904
织工马南传	904
蜘蛛毒	905
只不过是爱情	905
只是一个人	906
志贺直哉集	906
智者千虑必有一失	907
中野重治集	907
忠厚老实人	908
钟	908
钟虞怪人	909
仲夏夜之梦	909
重臣倾国记（上、中、下）	910
诸神复活（上、下）	910
主妇	911
主与仆	911
传记	912
追念	912
资产家	913
髭须	913
姊妹俩	914
紫恋	914
紫罗兰姑娘	915
自杀	915
自杀俱乐部	916
自杀以前	916
自由	917
自由万岁	917
总建筑师	918
总统失踪记	918
祖国	919

祖国炊烟	919
祖国的儿女们	920
最初的欧罗巴之旗	920
最高勋章	921
最后的偕游	921
最后底一叶	922
罪与罚（上、下）	922
醉	923
醉男醉女	923
左拉小说集	924
佐藤春夫集	924

馆藏初版本不确定的新文学译本 925

馆藏无初版本的新文学译本 935

书名索引 959

译者索引 977

出版者索引 1005

后记 1026